

đường N, phường L1, thành phố N.

Người đại diện theo ủy quyền: Ông Dương Nam K, chức vụ: Phó Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa. Có mặt.

Người bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của người bị kiện:

- Bà Nguyễn Lê Chi G, Chuyên viên Phòng Hợp tác Quốc tế, Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa. Có mặt.

- Ông Lê Hoàng L2, Phó Trưởng phòng Hợp tác Quốc tế, Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa. Có mặt.

- Bà Nguyễn Thị Thanh L3, Phó trưởng phòng Lãnh sự - người Việt Nam ở nước ngoài, Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa. Có mặt.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Người khởi kiện trình bày:

Ngày 30/11/2018, Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa ban hành Thông báo số 92/TB-SNgV về việc xem xét, xử lý kỷ luật bổ sung hành vi vi phạm đối với bà L. Ngày 17/12/2018, bà L nhận được Quyết định số 120/QĐ- SNgV về việc kỷ luật với hình thức buộc thôi việc kể từ ngày 19/12/2018 với các lý do:

Thứ nhất: Làm giả thư mời từ việc mời đại diện của UBND tỉnh Khánh Hòa thành thư mời đích danh bà L để được đi công tác tại San Diego, Hoa Kỳ vào đầu tháng 01 năm 2017.

Thứ hai: Kê khống chi phí trong nước liên quan đến chuyến công tác tại Hoa Kỳ vào đầu tháng 01 năm 2017.

Thứ ba: Kéo bè phái, tham gia chỉ đạo và soạn thảo đơn mạo danh người khác với nội dung đơn không đúng sự thật, gây bức xúc cho người bị mạo danh và làm ảnh hưởng đến công tác kiểm tra sai phạm tài chính của Sở Ngoại vụ giai đoạn từ 01/9/2017 trở về trước.

Thứ tư: Trong thời gian giữ chức vụ Chánh văn phòng Sở Ngoại vụ đã buông lỏng quản lý, để xảy ra sai phạm nghiêm trọng về công tác quản lý tài chính của Sở Ngoại vụ giai đoạn từ 01/9/2017 trở về trước, theo báo cáo số 1335/BC-STC ngày 13/4/2018 của Sở Tài chính về kết quả quản lý tài chính tại Sở Ngoại vụ năm 2017.

Thứ năm: Không thành khẩn kiểm điểm, không nộp bản kiểm điểm đúng hạn theo các Thông báo của Sở mà chỉ nộp ngay trước giờ diễn ra cuộc họp của Hội đồng kỷ luật, trong bản kiểm điểm không tự nhận hình thức kỷ luật theo quy

định tại Khoản 3 Điều 16 Nghị định 34/2011/NĐ-CP; tại cuộc họp quanh co không trả lời câu hỏi mà chắt vắn các thành viên trong cuộc họp, thái độ xúc phạm danh dự các thành viên dự họp, không tiếp thu, sửa chữa và chủ động khắc phục hậu quả, gây bức xúc cho tập thể cán bộ, công chức Sở Ngoại vụ; là tình tiết tăng nặng khi áp dụng hình thức kỷ luật quy định tại Khoản 4 Điều 2 Nghị định 34/2011/NĐ-CP về quy định xử lý kỷ luật đối với công chức.

Bà L không đồng ý với Quyết định 120/QĐ-SNgV, vì toàn bộ những căn cứ lý do xử lý kỷ luật nêu trên là không có thật, vu khống: Năm 2016 bà L được lãnh đạo sở giao thực hiện việc xây dựng nội dung, kế hoạch hoạt động của chương trình Đối tác Thái Bình Dương 2017 (*gọi tắt là chương trình PP17 là chương trình hỗ trợ nhân đạo và cứu trợ thiên tai đa quốc gia do Hải quân Hoa Kỳ phối hợp với Hải quân các nước khu vực Ấn Độ Dương - Châu Á - Thái Bình Dương tổ chức*). Sau đó bà L được cử đi công tác tại Hoa Kỳ để trình bày toàn bộ nội dung kế hoạch của Khánh Hòa cho các bên đối tác, bà L đã thực hiện đúng các quy định, tuân thủ mọi sự chỉ đạo của lãnh đạo Sở, do đó việc kết luận bà L giả mạo thư mời để được cử đi công tác tại Hoa Kỳ là hoàn toàn vô lý, không có thật. Bản thân bà L không có bất kỳ hành vi kéo bè phái, tham gia chỉ đạo, soạn văn bản mạo danh người khác theo Quyết định 120/QĐ-SNgV ngày 17/12/2018 của lãnh đạo Sở. Ngoài ra, hoạt động quản lý tài chính là trách nhiệm của Ban giám đốc Sở, do vậy việc kết luận bà L buông lỏng quản lý để xảy ra sai phạm trong công tác quản lý tài chính giai đoạn từ năm 2017 trở về trước là không đúng sự thật. Giám đốc Sở Ngoại vụ căn cứ theo quy định tại Khoản 3 Điều 16 Nghị định 34/2011/NĐ-CP để kỷ luật buộc thôi việc đối với bà L nhưng các căn cứ mà Sở Ngoại vụ đưa ra không đúng với quy định tại Nghị định 34/2011/NĐ-CP, việc ra quyết định kỷ luật buộc thôi việc không đảm bảo trình tự, quy trình xử lý kỷ luật công chức.

Từ những căn cứ trên, bà L đề nghị Tòa án hủy Quyết định số 120/QĐ-SNgV ngày 17/12/2018 của Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa về việc kỷ luật đối với công chức; đồng thời buộc khôi phục lại chức vụ, bồi thường danh dự, tổn thất tinh thần và thanh toán tiền lương, bảo hiểm trong thời gian bà L không được làm việc tại Sở Ngoại vụ từ 19/12/2018 và công khai xin lỗi bà L.

Đại diện người bị kiện trình bày:

Qua xem xét hồ sơ xử lý kỷ luật bà Võ Thị Thùy L việc xử lý kỷ luật đã được thực hiện đúng thẩm quyền, trình tự, thủ tục và áp dụng hình thức kỷ luật đảm bảo theo quy định của pháp luật đối với cán bộ, công chức quy định tại

Nghị định 34/2011/NĐ-CP quy định về quy trình xử lý kỷ luật đối với công chức và Luật cán bộ, công chức năm 2008.

Do đó, Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa đề nghị Tòa án bác yêu cầu khởi kiện của người khởi kiện bà Võ Thị Thùy L đối với yêu cầu hủy Quyết định số 120/QĐ-SNgV ngày 17/12/2018 của Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa.

Tại Bản án Hành chính sơ thẩm số 09/2019/HC-ST ngày 22 tháng 7 năm 2019 của Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đã quyết định:

Căn cứ vào các Khoản 1 Điều 30, Điều 158, Điều 193 Luật Tố tụng Hành chính;

Khoản 4 Điều 8; Khoản 5, 6 Điều 9; Khoản 3 Điều 18 Luật cán bộ, Công chức; Khoản 7 Điều 3 Luật Phòng, chống tham nhũng 2005.

Khoản 5 Điều 14, 15, 16, 17, 18, 19 và Điều 20 Nghị định số 34/2011/NĐ-CP ngày 17/5/2011 của Chính phủ quy định về xử lý kỷ luật đối với Công chức.

Điều 32 Nghị quyết 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc Hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý sử dụng án phí và lệ phí Tòa án.

Bác đơn khởi kiện yêu cầu hủy Quyết định 120/QĐ-SNgV ngày 17 tháng 12 năm 2018 của Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa và bồi thường thiệt hại của bà Võ Thị Thùy L.

Ngoài ra, bản án sơ thẩm còn quyết định về án phí và quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Ngày 23 tháng 07 năm 2019, người khởi kiện bà Võ Thị Thùy L kháng cáo toàn bộ Bản án hành chính sơ thẩm.

Tại phiên tòa phúc thẩm, bà Võ Thị Thùy L không rút đơn khởi kiện và giữ nguyên kháng cáo.

Người bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của bà L cho rằng hành vi vi phạm của bà L không đến mức phải xử lý kỷ luật với hình thức buộc thôi việc. Đề nghị HĐXX hủy Quyết định 120/QĐ-SNgV ngày 17/12/2018.

Người bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa cho rằng hành vi vi phạm của bà L phải xử lý kỷ luật với hình thức buộc thôi việc; vì bà L có dấu hiệu của tội làm giả tài liệu và tham ô tài sản.

Đại diện VKSND cấp cao tại Đà Nẵng phát biểu về việc tuân theo pháp luật của Thẩm phán, Hội đồng xét xử và của những người tham gia tố tụng đã

chấp hành đúng quy định của Luật tố tụng hành chính và về nội dung vụ án: Đề nghị HĐXX tuyên bác kháng cáo và giữ nguyên bản án sơ thẩm.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Sau khi nghiên cứu các tài liệu đã được kiểm tra, xem xét tại phiên tòa, kết quả tranh tụng tại phiên tòa, ý kiến của Kiểm sát viên, Hội đồng xét xử thấy:

[1]. Đối với hành vi làm giả Công thư U-079-16 ngày 16/12/2016 của Đại tá Christopher H. S tuy viên hải quân đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam:

Mặc dù bà L thừa nhận hành vi làm giả thư mời U-079-16 ngày 16/12/2016 và cho rằng Công thư U-079-16 bà đã nhận được qua thư điện tử cá nhân; sau khi nhận bà đã chuyển đến Email của Sở Ngoại vụ và ban giám đốc Sở căn cứ vào nội dung Công thư để chỉ đạo, xử lý và chọn người cử bà đi là thẩm quyền của ban giám đốc và UBND tỉnh Khánh Hòa.

Tuy nhiên, bà L thừa nhận máy tính sử dụng để chuyển thư điện tử đến Email của Sở Ngoại vụ là máy tính được trang bị cho cá nhân của bà L, được đặt trong phòng làm việc của bà L; tại biên bản chạy phục hồi dữ liệu lúc 14h ngày 02/04/2019 của ổ cứng máy tính của bà Võ Thị Thuỳ L do phòng PA03 Công an tỉnh Khánh Hòa thực hiện đã xác định “*Công thư U-079-16 ngày 16/12/2016 được khởi tạo lúc 13 giờ 18 phút ngày 01/12/2016, chỉnh sửa lần cuối và lưu vào ngày 26/12/2016; cụm chữ ký và tên người ký được cắt dán..., Quốc huy Mỹ góc trên bên trái màu đen trong khi đó Công thư Mỹ mặc định Quốc huy màu xanh nhạt. Công thư được soạn và lưu trên máy tính cá nhân, được bà L gửi vào Email cá nhân sau đó được chuyển tiếp đến Email của Sở Ngoại vụ vào lúc 14 giờ 24 phút ngày 26/12/2016*”. Mặt khác, ngày 06/08/2018 ông S có thư xác định không có thư mời U-079-16 (*gửi đích danh bà L*) trên hệ thống được lưu trữ của Hoa Kỳ. Đồng thời, qua với nội dung thư U-079-16 thể hiện động cơ, mục đích được đi Hoa Kỳ của bà L và hoàn toàn có lợi cho bà L. Do đó, có đủ cơ sở để xác định bà L làm giả công thư U-079-16 to Khanh Hoa DFA-FPC-PP17 ngày 16/12/2016 của ông S mời đích danh bà L đi dự hội nghị tại Mỹ trong thời gian từ ngày 07 đến ngày 20/01/2017.

[2] Đối với hành vi kê khai gian dối các khoản chi phí trong nước đề đề nghị lãnh đạo Sở Ngoại vụ thanh toán cho chuyến công tác Hoa Kỳ theo quyết định số 06/QĐ-CTUBND ngày 03/01/2017 của UBND tỉnh Khánh Hòa:

Theo Công hàm 1399/16 ngày 01/12/2016 của Đại sứ quán Hoa Kỳ gửi Bộ ngoại giao Việt Nam và Sở Ngoại vụ Khánh Hòa thì các khoản chi phí lưu

trú, công tác phí, vé máy bay cho đại diện UBND tỉnh Khánh Hoà đi tham dự Hội nghị PP17 tại San Diego từ ngày 09 đến ngày 13 tháng 01 năm 2017 là do Đại sứ quán Hoa kỳ chi trả. Tuy nhiên, bà L đã kê không các khoản công tác phí như tiền vé máy bay, tiền phòng, lệ phí cấp Visa, taxi với số tiền 13.714.000 tại phiếu đề nghị thanh toán. Tại báo cáo ngày 02/12/2018, bà L cũng đã thừa nhận việc kê không các chi phí trong nước cho chuyến công tác tham dự PP17 (*bà L khai để bù đắp các khoản chi phí mua quà cho đối tác nước ngoài và mua quà cho cơ quan*).

Vì vậy, bà Võ Thị Thuỳ L đã có hành vi làm giả Công thư U-079-16 ngày 16/12/2016 để được cử đi nước ngoài, thay đổi kéo dài thời gian công tác và thực hiện kê không chi phí là vi phạm nghĩa vụ của cán bộ công chức được quy định tại Khoản 4 Điều 8, Điều 9 và khoản 3 Điều 18 Luật Cán bộ, Công chức; Khoản 7 Điều 3 Luật Phòng chống tham nhũng năm 2005; khoản 5 điều 1 Nghị định 34/2011/NĐ-CP ngày 17/5/2011 của Chính phủ xử lý kỷ luật đối với công chức. Mặt khác, trong quá trình xem xét xử lý kỷ luật công chức, Sở Ngoại vụ Khánh Hoà đã thực hiện đầy đủ và đúng các quy định về trình tự, thủ tục, thẩm quyền được quy định từ Điều 15 đến Điều 20 Nghị định 34/2011/NĐ-CP ngày 17 tháng 5 năm 2011 của Chính Phủ và áp dụng nguyên tắc của khoản 2 Điều 2; áp dụng hình thức kỷ luật của khoản 5 Điều 14 Nghị định 34/2011/NĐ-CP ngày 17 tháng 5 năm 2011 của Chính Phủ để xử lý kỷ luật đối với bà Võ Thị Thuỳ L bằng hình thức buộc thôi việc như Tòa án cấp sơ thẩm đã nhận định là phù hợp và đúng pháp luật.

[3] Từ các nhận định trên, HĐXX cấp phúc thẩm không chấp nhận kháng cáo của Võ Thị Thuỳ L.

[4] Do yêu cầu kháng cáo không được chấp nhận nên bà Võ Thị Thuỳ L phải chịu án phí hành chính phúc thẩm.

Vì các lẽ trên,

QUYẾT ĐỊNH

Căn cứ khoản 1 Điều 241 Luật tố tụng hành chính; bác kháng cáo của bà Võ Thị Thuỳ L và giữ nguyên bản án sơ thẩm.

Khoản 4 Điều 8; Khoản 5, 6 Điều 9; Khoản 3 Điều 18 Luật cán bộ, Công chức; Khoản 7 Điều 3 Luật Phòng, chống tham nhũng 2005; Khoản 2 Điều 2, khoản 5 Điều 14, 15, 16, 17, 18, 19 và Điều 20 Nghị định số 34/2011/NĐ-CP ngày 17/5/2011 của Chính phủ quy định về xử lý kỷ luật đối với Công chức và Nghị quyết 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc

Hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý sử dụng án phí và lệ phí Tòa án.

Xử:

1/ Bác đơn khởi kiện yêu cầu hủy Quyết định 120/QĐ-SNgV ngày 17 tháng 12 năm 2018 của Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa và bồi thường thiệt hại của bà Võ Thị Thùy L.

2/ Án phí hành chính phúc thẩm:

Bà Võ Thị Thùy L phải chịu án phí hành chính phúc thẩm là 300.000 đồng. Được trừ vào số tiền tạm ứng án phí hành chính phúc thẩm đã nộp là 300.000 đồng, theo Biên lai thu số 0959 ngày 06/8/2019 của Cục thi hành án dân sự tỉnh Khánh Hòa.

Quyết định còn lại của bản án sơ thẩm về án phí sơ thẩm tiếp tục có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

Bản án phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày tuyên án./.

Nơi nhận:

- TANDTC;
- VKSNDCC tại Đà Nẵng;
- TAND tỉnh Khánh Hòa;
- VKSND tỉnh Khánh Hòa;
- Cục thi hành án dân sự tỉnh Khánh Hòa;
- Các đương sự;
- Lưu hồ sơ; P.HCTP; LT.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
THẨM PHÁN – CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

Lê Phước Thanh